Cancer Treatment Tips

Do you need an interpreter?
When you are called about an appointment you can ask to have an interpreter attend. This needs to be arranged before coming to the cancer centre for your appointment. Interpreters are available free of charge for many languages.

Helpful Tips
• Bring a friend or family member to your appointments.
• Make a list of your medications or bring your medications with you to appointments. This includes prescribed drugs, traditional medications, over-the-counter products, vitamins and herbs.
• Tell your doctor if you have any allergies.

To phone CancerCare Manitoba, call:
675 McDermot Ave attached to Health Sciences Centre  787-2197
409 Tache Ave attached to St Boniface Hospital 237-2033
Toll Free 1-866-561-1026 (both sites)

Amogowin Wiiji’iwewin

Ji-ganoonadwaa CancerCare Manitoba, giigido:
675 McDermot Ave aanikesin izhi Health Sciences Centre  787-2197
409 Tache Ave aanikesin izhi St. Boniface Hospital 237-2033
Diba’igesiing 1-866-561-1026

Awiya na ji-aanikanootamaag?

Ge-wiiji’igoyan
• Bi-wiijiw gijiwiwaagan gemaa gidinawemaagan izhaayan mashkikiwinini.
• Ozhibi’an mashkikiin wedaapinaman gemaa biidoon gimashkikiiman izhaayan mashkikiwinini. Bigo gegoon mashkikiin gaa-miingiigooyan, anishinaabe mashkikiin, bebakaan edaaweyan mashkikiin dabishkoo gwanjiganan.
• Wiindamaw gimashkikiwininiim giishpin gegoon manishkaagooyan.
Cancer Treatment Tips

• Make a list of any questions you have and write down how you felt after your treatment. Bring it to your next appointment.
• Having a dental check up before you start treatment is advised.
• Allow enough time to find parking if you are driving yourself. A list of parking areas can be found in the CancerCare Manitoba Patient & Family Information guide. Call 787-2197 or toll free 1-866-561-1026 if you did not receive a copy or read it on line at http://www.cancercare.mb.ca/home/patients_and_family/
• Call the volunteer driver program at 787-4121 if you need a ride to cancer medical or treatment appointments. You need to arrange this at least 3 days in advance. There is a small fee.

Amogowin Wiji’iwewin

• Ozhibii’an gegoon noonde-gagwedweyan dago aanin gaa-inamanji’oyan ishkwaa odaapinaman mashkiki. Biidoon andawaabamad mashkikiwinini.
• Ji-waabanjigaadegin giibidan jibwaa maaji-miinigooyan mashkiki.
• Ganoozh anokii’aagan 787-4121 ji-ipizonikaanig giishpin iwe nandawendaman ji-dazhiikaagoowin.
Call these free services at CancerCare Manitoba:

- the patient representative at 787-2065 if you have concerns about your care.
- a pharmacist at 787-1902 about chemo, or about medications or supplements you take now, during treatment or when treatment is finished.
- a dietitian at 787-2109 if you have trouble with your appetite or with eating.
- a counsellor at 787-2109 for help with your feelings, relationships and finances.
- your doctor or nurse about any concerns.

CancerCare Manitoba has translated other cancer treatment information. Topics and links can be seen below.

The Canadian Cancer Society has some translated information that can be found at www.cancer.ca.

You may contact the CancerCare Manitoba resource centres for help viewing or printing the information. Call:

- Breast Cancer Centre of Hope 788-8080
- Patient and Family Resource Centre 787-4357

Giigidon ji-wiiji’igooyan imaa CancerCare Manitoba:

- anokii’aagan ganoozh 787-2065 giishpin gegoon noonde-gagwedweyan.
- gaa-miigiwed mashkiki ganoozh 787-1902 giishpin noonde-gagwedweyan amogowin mashkiki gemaa bakaan mashkikiin wedaapinaman apii miinigoowin mashkiki gemaa apii ishkwa miinigoowin.
- gaa-wiiji’ig aaniin ji-inanjigeyan ganoozh 787-2109 giishpin zanagi’igooyan ji-wiisiwiyiyan.
- gaa-wiiji’iwed ganoozh 787-2109 ji-wiiji’ig aaniin ezi-ayaayew, gaa-waawiyiwin wiishiyiwin phiwin mashkiki gemaa zhooniyew.
- gimashkikiwiwikwem gemaa gimashkikiwiwininiim ganoozh gegoone noonde-gikendaman.

CancerCare Manitoba gaa-inindwaa aazha ogii-aanikanootaanaawaan aaniin wiindamaagewinan. Gidaa-waabandaanan ini wiindamaagewinan omaa dabazihiish.

Iwe Canadian Cancer Society aazha gii-aanikanoochigaadewen bebakan gegoon omaa inaabiiyan www.cancer.ca.

Gidaa-ganoonaag CancerCare Manitoba ji-wiiji’ikwaa ji-waabandaanan ono wiindamaagewinan. Giigidon:

- Amogowin Odoodooshimaang 788-8080
- Odaakoziig zhigwa odinawemaaganiwaa’ 787-4357
Cancer Treatment Tips  

**Other CancerCare Manitoba’s translated topics:**

- Chemotherapy
- Constipation (unable to move your bowels)
- Diarrhea (loose or watery stool)
- Fatigue (feeling weak and tired)
- Mucositis (sore mouth and throat)
- Nausea and Vomiting (feeling sick to your stomach/throwing up)
- Nutrition
- Radiation
- The Emotional Impact of Cancer

**Aanind gaa-gii-aanikanoochigaadegin**

- Amogowin Mashkiki
- Gibisiganzhiiwin
- Zhaabokaawiziwin
- Ayekoziwin
- Omigiiwin Midooning
- Zhiishigagowewin
- Minonjigewin
- Zhaabwaateningewin
- Enamanji’owin Amogowin onji

Topics are available in other languages and are listed on the CancerCare Manitoba website at: [www.cancercare.mb.ca/translated_treatment_info](http://www.cancercare.mb.ca/translated_treatment_info)